

## Announce de recrutement ref. intmedmm-280422

**Fonction :** Interprète médiateur arabophone référent de l'accueil au sein de la "Mission migrants" (CDI) (H/F)  
**Nb. postes :** 1

### Le groupement

30 ans de lutte sur le terrain contre l'exclusion

Le Samusocial de Paris est un acteur central de la lutte contre l'exclusion. Aller vers, accueillir, soigner et héberger les personnes et les familles en grande précarité sont au cœur de ses missions depuis trente ans. Organisé en Groupement d'Intérêt Public, il fédère les énergies d'équipes de professionnel.les et de partenaires publics et privés, autour de valeurs communes : l'égalité entre tous les individus, la solidarité collective pour venir en aide à toute personne en situation d'exclusion, la dignité pour toutes et tous.

### L'environnement

La "Mission Migrants" du Pôle médical et soins du Samusocial de Paris est financée et supervisée par l'Agence Régionale de Santé (ARS) d'Île-de-France. Elle est chargée de piloter des actions sanitaires déployées auprès des populations migrantes dans deux Centres d'Accueil et d'Examen des Situations (CAES) (public d'hommes isolés), au Centre d'Hébergement d'Urgence Migrants (CHUM) d'Ivry-sur-Seine (public de femmes, familles et couples), sur la maraude de jour qui intervient sur les différents campements du Nord-est parisien, et en accueils de jour à la Halte humanitaire et à l'accueil de jour Aurore-Les Amarres de Paris.

L'objectif des Pôles Santé est d'offrir un espace d'évaluation de la santé somatique et mentale, de prendre en charge les problèmes de santé repérés les plus urgents et d'orienter vers les structures indiquées du système de santé, mais aussi de permettre d'adapter les conditions d'hébergement d'aval à la situation socio-sanitaire des personnes rencontrées.

A l'occasion des opérations de mises à l'abri des personnes exilées à la rue, l'ARS est susceptible de solliciter la « mission migrants » pour effectuer des entretiens d'évaluation et d'orientation dans les différentes structures d'accueil ou de mise à l'abri des exilés.

### La mission

Le rôle de l'interprète-médiateur au sein de la « Mission migrants » est de garantir à la personne accueillie les moyens de communication lui permettant de bénéficier d'un égal accès aux droits, à la prévention et aux soins de manière autonome et, d'autre part, aux professionnels de santé, les moyens d'assurer une prise en charge respectueuse du droit à l'information, du consentement libre et éclairé du patient et du secret médical.

L'interprète en santé (charte de l'interprétariat médical et social professionnel en France, Strasbourg, 14 novembre 2012) est sous la responsabilité de l'IDEC, et se doit de respecter le cadre déontologique de l'interprétariat dans le domaine de la santé (cf. HAS, Interprétariat linguistique dans le domaine de la santé, octobre 2017).

L'interprète se doit de traduire le sens des propos au plus près des nuances exprimées par le patient, contribuer à la fluidité des échanges, garantir une interprétation fidèle aux paroles des usagers et professionnels et non à leurs intentions supposées, et ce, en tenant compte de la place et du rôle de chacun des interlocuteurs en veillant à maintenir un positionnement impartial.

Il assure par ailleurs un rôle de médiation en santé auprès des populations rencontrées, pour les sensibiliser avec l'équipe à la santé et à la prévention sur différentes thématiques clés de la santé des exilés. Il s'appuie pour cela sur une bonne connaissance du système de santé français, du droit d'asile, et des enjeux de santé notamment concernant la santé mentale, sexuelle, et générale.

Enfin en tant qu'interprète-médiateur référent de l'accueil il est amené à assurer la gestion de l'accueil des pôles santés et la transmission de son expertise sur l'ensemble des tâches attendues et compétences associées notamment : gestion du flux de patient, évaluation de l'urgence de la demande, coordination des rendez-vous

médicaux internes et externes, gestion des tableurs Excel de suivi de l'activité, rédaction de courriers et de documents administratifs sur Word, etc.

## **Le poste**

Vous participez à la prise en charge globale du patient en lien avec les professionnels de santé (IDE et médecins partenaires) :

- En binôme avec l'IDE, vous participez activement aux entretiens d'évaluation, d'orientation et de suivi des patients par le biais d'interprétation linguistique.
- Vous assurez des transmissions et échangez avec les IDE sur les situations particulières.
- En binôme avec les médecins vous participez activement aux consultations médicales (générale, psychiatrie,...) par le biais d'interprétation linguistique.
- Vous réalisez des missions d'interprétariat également à la demande des partenaires extérieurs en fonction des besoins de service.
- A la demande vous informez le patient sur ses rdvs à venir, le système de santé français, le déroulement des consultations dans les structures de droits communs (PASS, Urgences etc.).

Vous effectuez un ensemble de tâches visant à maintenir le bon fonctionnement du pôle santé et vous participez de manière régulière et active aux différentes réunions de service.

En tant qu'interprète-médiateur référent de l'accueil vous assurez de façon régulière la gestion de l'accueil des pôles santé et la transmission de votre expertise sur l'ensemble des tâches attendues et compétences associées notamment :

- Vous accueillez les patients, évaluez l'urgence de la demande et la réponse appropriée selon le type de demande,
- Vous gérez l'attente et l'utilisation des espaces par les usagers, y compris face à des comportements agressifs, dans le respect du cadre professionnel.
- Vous coordonnez la prise des rdvs auprès des intervenants

## **L'expérience**

Une expérience en gestion d'un poste d'accueil est exigée.

Une expérience en interprétariat en santé est souhaitée ainsi qu'une expérience en santé mentale et auprès d'un public en situation de précarité.

## **Les compétences**

- Vous savez respecter la hiérarchie et le cadre des compétences requises des interprètes dans le domaine de la santé avec rigueur (cf. HAS, Interprétariat linguistique dans le domaine de la santé, octobre 2017).
- Vous savez intervenir auprès d'un public précaire, avec affections de santé mentale et/ou conduites addictives, y compris en termes de gestion de l'agressivité et de la violence.
- Vous êtes dynamique, autonome et savez faire preuve d'adaptabilité.
- Vous connaissez les problématiques liées à la prise en charge des demandeurs d'asile.
- Vous savez vous questionner face à des situations nouvelles et réfléchir en équipe pluridisciplinaire pour trouver des solutions adaptées à la prise en charge de la personne rencontrée.
- Vous disposez de vraies capacités relationnelles, d'écoute et de prise de recul vis-à-vis des situations rencontrées.
- Vous avez de bonnes capacités d'analyse et de synthèse.
- Vous avez de bonnes capacités rédactionnelles.
- Vous êtes expert et capable de transmettre vos connaissances sur l'utilisation bureautique d'un ordinateur et de la suite Office (Outlook, Excel, Word).

## **Le contrat**

Nombre de postes : 1 poste temps plein.

Date de prise de poste envisagée : Dès que possible.

IMPORTANT : compte tenu du contexte sanitaire et réglementaire, ce poste est soumis à l'obligation vaccinale

contre le Covid-19. Un justificatif sera demandé lors de l'embauche.

Type de contrat proposé : CDI

Statut du poste : Employé

Temps de travail et horaires : Journées de 7h, horaires dépendant des sites, généralement de 9h45 à 16h45.

Rémunération et avantages : Votre rémunération sera de 1812 € bruts mensuels en équivalent temps plein. Une reprise partielle de votre expérience pourra être étudiée.

Vous bénéficierez également :

- d'une indemnité pour vos repas,
- d'une mutuelle intéressante,
- d'une prise en charge de votre titre de transport à hauteur de 50%
- des prestations des œuvres sociales dès 6 mois d'ancienneté.

Vos différents lieux d'intervention seront les suivants :

- CHUM Ivry-sur-Seine 94200
- CAES Ney 75018
- CAES Boulangerie 75018
- Halte humanitaire 75001
- Accueil de jour Austerlitz 75013
- Maraudes parisiennes.
- Tout autre lieu de mobilisation de la Mission Migrants à Paris ou en petite couronne